



www.karmaitaliana.it

TM WASH70

Mini testa mobile Wash
Mini Wash moving head

**Manuale di istruzioni
Instruction manual**

I

E

Grazie per aver acquistato questo prodotto

Ci complimentiamo vivamente per la Sua scelta, il prodotto Karma da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati.

Per la sua realizzazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantire il funzionamento nel tempo.

Il prodotto è stato realizzato in conformità alle severe normative di sicurezza imposte dalla Comunità Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza.

Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di cominciare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità.

Karma dispone di numerosi prodotti accessori che potranno completare il vostro apparecchio.

Vi invitiamo quindi a visionare l'intera gamma dei nostri prodotti visitando il sito internet:

www.karmaitaliana.it

sul quale troverete, oltre a tutti i nostri articoli, descrizioni accurate e documentazioni aggiuntive sviluppate successivamente all'uscita del prodotto.

I nostri uffici sono a vostra completa disposizione per qualsiasi chiarimento o informazione.

Karma dispone di numerosi prodotti accessori che potranno completare il vostro apparecchio. Ci auguriamo che rimarrete soddisfatti dell'acquisto e Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio.



Precauzioni ed avvertenze

- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri. Visitate periodicamente il ns sito internet per verificare la presenza di eventuali aggiornamenti.
- Assicuratevi sempre di collegare l'apparecchio con il voltaggio adeguato.
- Questo prodotto non è adatto ad usi esterni in presenza di umidità.
- Per evitare il rischio di incendi o cortocircuiti non esponete mai l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Non utilizzare con temperature ambiente superiori ai 35C°.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Controllate che il cavo di alimentazione non sia rovinato.
- Non staccate il cavo di alimentazione tirandolo dal filo.

Spedizioni e reclami:

Al momento dell'acquisto o della ricezione del prodotto aprite la scatola e controllate attentamente il contenuto per accertarvi che tutte le parti siano presenti e in buone condizioni. Segnalate immediatamente al venditore eventuali danni da trasporto subito dall'apparecchio. In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi suggeriamo quindi di conservarlo.

Thank you for choosing this product

The KARMA product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

Karma's line includes many other products that can be combined with your device.

We invite you to have a look to the whole range of our products, by visiting our website

www.karmaitaliana.it

where you will find the technical sheets of all our items, with detailed descriptions and additional documents.

Our offices are at your full disposal for further explanations or information. We wish that you will be satisfied of your purchase and we thank you again for your trust in our brand.



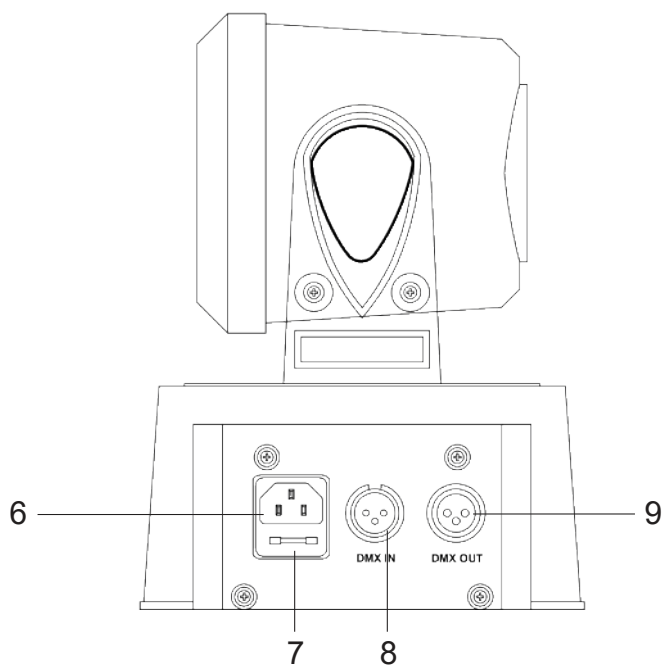
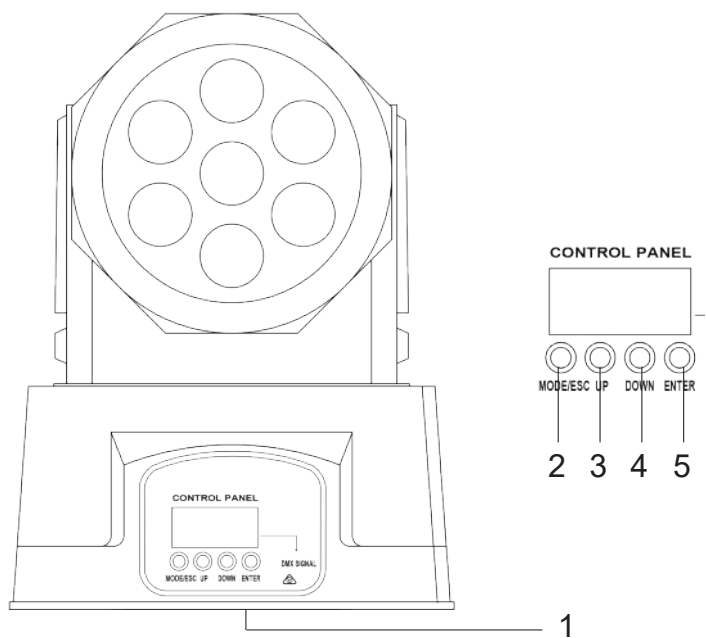
Cautions and warnings

- Keep this User Manual for future reference. If you sell the product to another user, be sure to give this manual to the next owner.
- Make sure the voltage of the power source used for the product is correct.
- This product is not suitable for outdoor use in presence of moisture.
- To avoid the risk of fire or short-circuits never expose the fixture to rain or moisture.
- Do not operate the product in an ambient temperature higher than 35°.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair the product, but contact the authorized technical service center.
- Repairs carried out by untrained people can lead to damage both to the fixture and to persons.
- Make sure the power cord is not damaged.
- Never disconnect the product from the power source by pulling on the cord.

Shipment and complaints:

After buying or receiving the product, open the box and carefully check the content, to make sure that all parts are included and in good condition. Immediately notify the seller of any transport damage suffered by the device.

In case of return for servicing it is important to ship the product complete with the original packaging: we therefore suggest you to keep it.





Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi di aver scollegato la spina dalla presa elettrica. Tutti i collegamenti devono avvenire ad apparecchio spento.

1. Se intendete utilizzarlo collegato ad un impianto DMX, collegate i cavi in entrata ed uscita alle prese DMX IN / DMX OUT(8-9).
2. Collegate la spina (6) ad una comune presa elettrica 230V per attivare l'apparecchio.

Nel caso in cui il display (1) dell'apparecchio non dovesse accendersi, evitate di smontarlo. Ogni intervento di riparazione va effettuato a cura di personale competente e autorizzato.

Questo strumento può essere utilizzato in diverse modalità:

- Modalità automatica
- Modalità attivazione sonora
- Modalità Slave
- Modalità DMX

MODALITA' AUTOMATICA

Premete ripetutamente il tasto Mode (2) per passare da una schermata all'altra. Confermate con enter (5). Riferitevi alla tabella nelle pagine seguenti per selezionare la modalità automatica desiderata scegliendo tra: MAFA, MSTC oppure MASL.

MODALITA' SOUND

In modalità attivazione sonora, grazie al microfono interno, l'unità risponderà ai toni della musica in bassa frequenza.

Analogamente alla modalità manuale, scegliete il programma "MSTS" e confermate tramite il tasto enter (5).

MODALITA' SLAVE

Se utilizzate vari fari identici, potrete farli funzionare in sincronia anche senza l'uso di una centralina DMX. Collegate i fari a cascata tra loro utilizzando le prese IN e OUT (8-9). Settate tutti i fari su slave (SLAu) tranne il primo. Tutti i fari copieranno il comportamento del primo.

MODALITA' DMX

In una connessione DMX 512 ci sono 512 canali a disposizione.

Ogni apparecchio DMX impiega 1 o più canali per gestire le varie funzioni. L'utente deve assegnare un indirizzo di partenza ad ogni apparecchio DMX connesso all'impianto, tale indirizzo indicherà il primo canale occupato nella centralina.

Bisogna pianificare la scelta dell'indirizzo di partenza in modo da non far mai sovrapporre i canali, onde evitare un funzionamento non corretto dell'apparecchio. Esempio: Supponiamo di collegare 3 apparecchi DMX ognuno dotato di 10 canali: il primo apparecchio dovrà essere settato sull'indirizzo 1, il secondo apparecchio sull'indirizzo 11 ed il terzo sull'indirizzo 21. Tuttavia si può usare lo stesso indirizzo di partenza su più apparecchi se si desidera ottenere un loro movimento all'unisono. L'ordine in cui gli apparecchi sono collegati non ha importanza e non incide su come la centralina comunica con ciascuno di essi. La lunghezza del cavo di segnale non dovrebbe superare i 100 metri per evitare interferenze tra i segnali e altri apparecchi elettrici. Spesso alla fine di un impianto DMX è richiesto un terminatore. Rivolgetevi ad un installatore o al vostro negoziante di fiducia per ulteriori informazioni.

Per entrare in modalità DMX, premete il tasto Mode (2) fino a quando non appare sul display la scritta "A001"; quindi selezionate l'indirizzo desiderato tramite i tasti UP/DOWN (3-4). Per la funzione relativa ad ogni canale DMX, riferitevi alla tabella riportata nelle pagine seguenti.



Before arranging any connection make sure that the power cord is unplugged from the socket. All connections must be made with the device off.

1. If you mean to use it in a DMX system, connect the input/ output cables to the DMX IN/ DMX OUT sockets (8-9).
2. Connect the plug (6) to a common 230V power socket to switch on the fixture.

If the display (1) of the fixture doesn't light on, don't tamper with it. Repairs must be carried out by skilled and authorized persons.

This product can be used in different modes:

- Manual operation
- Sound-activated mode
- Slave mode
- DMX mode

AUTO MODE

Press repeatedly the MODE (2) button to skip from a screen to another. Confirm with ENTER (5). Refer to the chart that follows to select the desired mode, choosing among: MAFA, MSTC or MASL.

SOUND MODE

In sound-activation mode, thanks to the internal mic, the unit will respond to low frequency music tones. As in the manual mode, choose "MSTS" and confirm by pressing enter (5).

SLAVE MODE

If you use several identical pars, you can synchronize them also without using a DMX controller. Connect the pars together in daisy chain using the IN and OUT (8-9) sockets. Set all the fixtures on slave (SLAE) except for the first one. All pars will operate like the first one.

DMX MODE

In a DMX 512 linking there are 512 channels available.

Each DMX fixture uses one or more channels to manage its functions. The user must assign a starting address to each DMX fixture. This address will indicate the first channel used on the controller. You have to plan the starting address choice in order to avoid channels' overlapping. Otherwise the fixture will not work correctly. Example: If you need to connect 3 DMX fixtures, each with 10 channels, the first unit is to be set on address 1, the second unit on address 11 and the third one on address

21. Anyway you can set the same starting address on more devices if you wish them to operate in synchrony. The order of linking of the devices is not important and it doesn't affect on how the controller manages each of them.

The cable length should not be more than 100mts to avoid interferences with other signals or electric devices. A terminator is often required at the end of a DMX system.

Please address to a technician or to your reseller for further information.

To enter in DMX mode, press the Mode (2) key until the indication "A001" appears on the display. Select then the wished address through the keys UP/DOWN (3-4). For the function related to each DMX channel, refer to the chart on the following pages.

MENU DISPLAY TM WASH 70

D001	A001-A512	Indirizzo DMX <i>DMX Address</i>
ultima modalità scelta	MAFA	Funzionamento automatico rapido <i>Quick auto operation</i>
	MSTS	Funzionamento auto a tempo di musica <i>Auto sound activated mode</i>
	MSTC	Funzionamento automatico <i>Auto mode</i>
	SLAU	modalità Slave <i>Slave Mode</i>
	MASL	Funzionamento automatico lento <i>Slow Auto operation</i>
PAN	PAN	Rotazione asse X <i>Pan rotation</i>
	R-PAN	Rotazione asse X al rovescio <i>Pan reverse rotation</i>
TIL	TIL	Rotazione asse Y <i>Tilt rotation</i>
	R-TIL	Rotazione asse Y al rovescio <i>Tilt reverse rotation</i>
DIS	DIS	Display normale <i>Display</i>
	R-DIS	Display rovesciato <i>Reverse Display</i>
CH	14CH	Modalità DMX 14 canali <i>14 Ch DMX mode</i>
	9CH	Modalità DMX 10 canali <i>9 Ch DMX mode</i>
PA54	PA 54	Rotazione motore 540° asse X <i>Pan 540° motor rotation</i>
	PA 36	Rotazione motore 360° asse X <i>Pan 360° motor rotation</i>
	PA 18	Rotazione motore 180° asse X <i>Pan 180° motor rotation</i>
TI27	TI27	Rotazione motore 270° asse Y <i>Tilt 270° motor rotation</i>
	TI18	Rotazione motore 180° asse Y <i>Tilt 180° motor rotation</i>
	TI09	Rotazione motore 90° asse Y <i>Tilt 90° motor rotation</i>
REST	REST	RESET
LOAD	LOAD	Inizializzazione parametri <i>Parameters initializing</i>

TM WASH70 - 9 CH		
CH1	0 - 255	Livello / <i>Level</i>
CH2	0 - 255	Verticale / <i>Vertical</i>
CH3		Dimmer & Strobe
	0 - 7	Nessun Effetto/ <i>No effect</i>
	8 - 134	Dimmer
	135 - 239	Strobo / <i>Strobe</i>
	240 - 255	Apertura luce / <i>Light opening</i>
CH4	0 - 255	Dimmer Rosso / <i>Red Dimmer</i>
CH5	0 - 255	Dimmer Verde / <i>Green Dimmer</i>
CH6	0 - 255	Dimmer Blu / <i>Blue Dimmer</i>
CH7	0 - 255	Dimmer Bianco / <i>White Dimmer</i>
CH8	0 - 255	Velocità motore / <i>Motor speed</i>
CH9	150 - 255	RESET

TM WASH70 - 14 CH		
CH1	0 - 255	Livello / <i>Level</i>
CH2	0 - 255	Livello operazione / <i>Operation level</i>
CH3	0 - 255	Verticale / <i>Vertical</i>
CH4	0 - 255	Selezione verticale / <i>Vertical selection</i>
CH5	0 - 255	Velocità / <i>Speed</i>
CH6	0 - 7	Nessun Effetto / <i>No effect</i>
	8 - 134	Dimmer
	135 - 239	Velocità strobo / <i>Strobe speed</i>
	240 - 255	Apertura luce / <i>Light opening</i>
CH7	0 - 255	Dimmer Rosso / <i>Red Dimmer</i>
CH8	0 - 255	Dimmer Verde / <i>Green Dimmer</i>
CH9	0 - 255	Dimmer Blu / <i>Blue Dimmer</i>
CH10	0 - 255	Dimmer Bianco / <i>White Dimmer</i>
CH11	0 - 7	Selezione colore / <i>Color selection</i>
	8 - 255	Combinazione colore / <i>Color combinat</i>
CH12	0 - 255	Velocità colore / <i>Color speed</i>
CH13	0 - 142	Auto
	143 - 255	Sound mode
CH14	150 - 255	RESET

Condizioni di garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee. Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito: www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata.

Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

Warranty conditions

The product is covered by warranty according to current national and European regulations. For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website: www.karmaitaliana.it

- *The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year*
- *Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.*
- *The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.*
- *This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.*
- *External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.*
- *Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.*
- *For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.*

We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the private area.

In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.

Karma Italiana srl, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificare le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Karma Italiana srl, in order to improve its products, reserves the right to modify the characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Questo simbolo vi avverte della presenza di materiale non isolato "sotto tensione" ad elevato voltaggio, all'interno del prodotto, che può costituire pericolo di folgorazione per le persone.

This symbol alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that might be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock. Do not open the product's case.



Il marchio CE indica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive europee e relative norme ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.

Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/ UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnandola al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.



Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste . The user must , therefore , confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling , treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

TM WASH70

Sorgente luminosa:	7 led da 10W (RGBW)
Assorbimento:	70W
Durata led:	80.000 ore circa
Angolo:	45°
Controlli DMX:	9 o 14 Canali
Modalità Operativa:	Automatico - Manuale - Tempo di musica - DMX
Tipo di connettori:	XLR 3 pin per connessioni DMX
Display:	Sì
Tipo di staffa:	Da soffitto
Alimentazione:	110V - 230V ~AC
Colore:	Nero
Dimensioni:	22 x 21 x 28cm
Peso:	4 Kg

Light Source:	7 leds x 10W (RGBW)
Absorption:	70W
Led life:	80.000 h
Beam:	45°
DMX Channels:	9 or 14 CH
Mode:	Auto - Manual - Sound - DMX
Connectors Type:	XLR 3 pin
Display:	Yes
Bracket:	Yes, for ceiling mounting
Power Supply:	110V - 230V ~AC
Color:	Black
Dimensions:	22 x 21 x 28cm
Weight:	4 Kg

KARMA®

Prodotto da/ produced by:

KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy
www.karmaitaliana.it



made in China